

## SUMMARY

# **IN THE COUNTRY AND ABROAD. MILITARY CHAPLAINS OF THE ORTHODOX FAITH IN THE POLISH ARMY AND THE POLISH ARMED FORCES IN THE WEST**

The monograph presents essays on the life and work of Orthodox priests who were military chaplains in the Polish army from 1919 to 1949. The fates of the priests are presented against the background of socio-political and international events that took place in Poland and the world during this period.

The first chapter presents a brief outline of the history of the Orthodox military clergy in the armed forces of Poland in 1919–1949. This chapter presents the situation of military chaplains in the Polish army during the Polish-Bolshevik war and peace, as well as during World War II, when military chaplains were active in exile. The second chapter is entirely devoted to the military chaplains of the pre-war period, including the chief military priests of the Orthodox faith: Fr. Bazyli Martysz and Fr. Szymon Fedorońko. During the war, they all became martyrs who died for their homeland and for their faith. The third chapter deals with military priests who performed their spiritual duty both in peacetime and during the Second World War. The fourth chapter contains the biography of Fr. Michał Bożerianow, who was to become the chaplain of war refugees in Iran and East Africa. The personality of this priest has already been the subject of research in Poland and abroad, but this book presents his most complete biography. The last, fifth, chapter is devoted to the life and work of Bishop Matthew (Konstanty Siemaszko), who went from a parish priest and military chaplain to the hierarch of the Polish Autocephalous Orthodox Church and the head of the Polish Orthodox Church in exile (Great Britain) in the post-war period.

The example of the fate of priests allows one to trace the history of Polish Orthodoxy in the 20th century. The biographies of chaplains clearly demonstrate the complex realities in which the clergy had to live and work. In the pre-war period, the relationship between the Polish state and the Orthodox Church was very complex and ambiguous. During the Second World War, the Orthodox citizens of Poland bore all the burdens that befell their fatherland. Despite the fact that the majority of Orthodox chaplains were not Poles by nationality, they honorably fulfilled their civic duty towards their homeland. They were also exemplary shepherds of their Mother Church. They faithfully served the Polish state and the Orthodox Church during a period of difficult trials.

Translated by Jerzy Grzybowski

## НА РОДИНЕ И НА ЧУЖБИНЕ. ОЧЕРКИ ЖИЗНИ ВОЕННЫХ КАПЕЛЛАНОВ ПРАВОСЛАВНОГО ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ В ПОЛЬСКОЙ АРМИИ И ПОЛЬСКИХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ НА ЗАПАДЕ

В монографии представлены очерки жизни и деятельности священников православного вероисповедания, которые были военными капелланами в польской армии в период с 1919 по 1949 гг. Судьбы священников представлены на фоне общественно-политических и международных событий, которые происходили в Польше и мире в данный период.

В первой главе представлен краткий очерк истории православного военного духовенства в вооруженных силах Польши в 1919–1949 гг. Анализируется ситуация института военных капелланов в период существования польской армии во время польско-советской войны и в мирное время, а также в годы второй мировой войны, когда военные священники действовали в эмиграции. Вторая глава полностью посвящена военным капелланам довоенного периода, в том числе главным военным священникам православного вероисповедания: о. Василию Мартышу и о. Симеону Федоронько. В годы войны всех их постигла участь мучеников за отечество и веру. В третьей главе речь идет о военных священниках, которые исполняли свой духовный долг как в мирное время, так и в годы второй мировой войны. Четвертая глава является биографией о. Михаила Божерьянова, которому было суждено стать капелланом военных беженцев в Иране и Восточной Африке. Личность этого священника уже была предметом исследований в Польше и за рубежом, но в данной книге представлена наиболее полная его биография. Последняя (пятая) глава посвящена жизни и деятельности епископа Матфея (Константина Семашко), который прошел путь духовного пастыря от приходского священника и военного капеллана до иерарха Польской автокефальной православной церкви и главы Польской православной церкви на эмиграции (в Великобритании) в послевоенный период.

На примере судеб священников можно проследить историю польского православия в 20 веке. Биографии капелланов наглядно демонстрируют сложные реалии, в которых пришлось жить и работать духовенству. В довоенный период взаимоотношения между польским государством и Православной церковью были очень сложными и неоднозначными. В годы второй мировой войны православные граждане Польши несли все тяготы, которые постигли их отечество. Несмотря на то, что большинство православных капелланов не являлась поляками по национальности, они достойно исполнили свой гражданский долг по отношению к своей родине. Они также были примерными пастырями своей Матери-Церкви. Верно служили польскому государству и Православной церкви в период тяжелых испытаний.

Перевод: Ежи Гжибовски